

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

28 OCTOBRE 2004

Projet de loi modifiant notamment, en matière de procédures d'insolvabilité, la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit et la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances

**TEXTE ADOPTÉ
EN SÉANCE PLÉNIÈRE
ET SOUMIS
À LA SANCTION ROYALE**

Le texte adopté en séance plénière est identique au texte adopté par la commission (voir le doc. Chambre n° 51-1157/4).

Voir :

Documents de la Chambre des représentants :

51-1157 - 2003/2004 :

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Amendement.
- N° 3: Rapport.
- N° 4: Texte adopté par la commission (article 77 de la Constitution).
- N° 5: Texte adopté par la commission (article 78 de la Constitution).
- N° 6: Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral : 1^{er} juillet 2004.

Documents du Sénat :

3-801 - 2003/2004 :

- N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.

3-801 - 2004/2005 :

- N° 2: Rapport.
- N° 3: Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Annales du Sénat : 28 octobre 2004.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2004-2005

28 OKTOBER 2004

Wetsontwerp tot wijziging, wat insolventieprocedures betreft, van inzonderheid de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen en de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen

**TEKST AANGENOMEN
IN PLENAIRE VERGADERING
EN AAN DE KONING TER
BEKRACHTIGING VOORGELEGD**

De in plenaire vergadering aangenomen tekst is dezelfde als de door de commissie aangenomen tekst (zie stuk Kamer nr. 51-1157/4).

Zie :

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

51-1157 - 2003/2004 :

- Nr. 1: Wetsontwerp.
- Nr. 2: Amendement.
- Nr. 3: Verslag.
- Nr. 4: Tekst aangenomen door de commissie (artikel 77 van de Grondwet).
- Nr. 5: Tekst aangenomen door de commissie (artikel 78 van de Grondwet).
- Nr. 6: Tekst aangenomen in plenaire vergadering overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag : 1 juli 2004.

Stukken van de Senaat :

3-801 - 2003/2004 :

- Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.

3-801 - 2004/2005 :

- Nr. 2: Verslag.
- Nr. 3: Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Handelingen van de Senaat : 28 oktober 2004.

CORRECTIONS DE TEXTE

Art. 9

Il est inséré dans la même section un article 109/5, rédigé comme suit:

«Art. 109/5. — (...)»

L'extrait visé à l'alinéa 1^{er} mentionne, au moins dans la ou les langues officielles des États membres concernés, les éléments suivants:

1^o l'objet et la base juridique de la décision prise;

(...)»

Art. 23

Il est inséré dans le même chapitre une section III, rédigée comme suit:

«Section III. — Des exceptions ou tempéraments à l'application de la loi belge comme loi de la procédure

Art. 109/19. — Par dérogation aux articles 109/1 et 109/14, les effets d'une mesure d'assainissement ou d'une procédure de liquidation sur:

(...)

6^o les conventions de cession-rétrocession («repurchase agreements» — «repos») sont régies exclusivement par la loi applicable à ces conventions, sans préjudice du 4^o du présent article;

(...)»

Art. 38

L'article 47 de la même loi, modifié par la loi du 19 juillet 1991, qui est intégré dans la même sous-section, est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 47. — § 1^{er}. (...)»

1^o l'objet et la base juridique de la décision prise avec la mention que la mesure est régie par le droit belge;

(...)»

Art. 43

Il est inséré dans la même sous-section un article 48/4, rédigé comme suit:

«Art. 48/4. — Sans préjudice de l'article 48/18, le tribunal de commerce informe sans délai la CBFA de sa décision d'ouvrir une procédure de faillite et des effets concrets de la faillite, dans la mesure du possible avant l'ouverture de celle-ci ou sinon immédiatement après. La CBFA communique sans délai et par tous

TEKSTCORRECTIES

Art. 9

In dezelfde afdeling wordt een artikel 109/5 ingevoegd, luidende:

«Art. 109/5. — (...)»

In het in het eerste lid bedoelde uittreksel worden, ten minste in de officiële taal of talen van de betrokken lidstaten, de volgende gegevens vermeld:

1^o het onderwerp en de juridische grondslag van de genomen beslissing;

(...)»

Art. 23

In hetzelfde hoofdstuk wordt een afdeling III ingevoegd, luidende:

«Afdeling III. — Uitzonderingen op of nuanceringen van de toepassing van het Belgische recht als procedurerecht

Art. 109/19. — In afwijking van de artikelen 109/1 en 109/14 worden de gevolgen van een saneringsmaatregel of een liquidatieprocedure voor:

(...)

6^o de cessie-retrocessieovereenkomsten («repurchase agreements» of «repo's»), uitsluitend beheerd door het recht dat van toepassing is op die overeenkomsten, overminderd het 4^o van dit artikel;

(...)»

Art. 38

Artikel 47 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 19 juli 1991, dat wordt opgenomen in dezelfde onderafdeling, wordt vervangen als volgt:

«Art. 47. — § 1. (...)»

1^o het onderwerp en de juridische grondslag van de genomen beslissing, met vermelding dat de maatregel wordt beheerd door het Belgische recht;

(...)»

Art. 43

In dezelfde onderafdeling wordt een artikel 48/4 ingevoegd, luidende:

«Art. 48/4. — Onverminderd artikel 48/18 stelt de rechtbank van koophandel de CBFA onverwijld in kennis van haar beslissing om een onderneming failliet te verklaren, alsmede van de concrete gevolgen van het faillissement; zij doet dit zo mogelijk vóór de faillietverklaring of anders onmiddellijk daarna. De

moyens utiles cette information aux autorités compétentes de tous les autres États membres.»

Art. 62

Il est inséré dans la même sous-section un article 48/23, rédigé comme suit :

« Art. 48/23. — § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 48/19, alinéa 1^{er}, 1^o à 3^o, et sous réserve de l'article 48/24, les articles 48/20, § 1^{er}, 48/21 et 48/22 ne font pas obstacle à l'application des articles 17 à 20 de la loi du 8 août 1997.

(...)».

Bruxelles, le 28 octobre 2004.

La présidente du Sénat,

Anne-Marie LIZIN.

Le greffier du Sénat,

Luc BLONDEEL.

CBFA deelt deze informatie onverwijld en met alle dienstige middelen mee aan de bevoegde autoriteiten van alle andere lidstaten.»

Art. 62

In dezelfde onderafdeling wordt een artikel 48/23 ingevoegd, luidende :

« Art. 48/23. — § 1. Onverminderd artikel 48/19, eerste lid, 1^o tot 3^o, en onder voorbehoud van artikel 48/24, doen de artikelen 48/20, § 1, 48/21 en 48/22 geen afbreuk aan de toepassing van de artikelen 17 tot 20 van de wet van 8 augustus 1997.

(...)».

Brussel, 28 oktober 2004.

De voorzitter van de Senaat,